Ն՝ 9478 1916 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 6—19 ԲԷՆԶԵՆՊԻՀ 6 ԹԸՇՐ. ԷՎՎԷԼ 1332 32ԻՆՃԻ ՏԱՐԵ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تاسيسى ١٢٩٣)

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻՖՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز آغوب جوملك
مؤسسى ديكران جوملك
بك اوغلنده كوچك پارمق قپوده ابيل
سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻԻՏԻՊԻ
ՏԱՎԱՃ ԱՎԱԳԱՆ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԵԿԵԱՆ
Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԵԿԵԱՆ
Պեյօղլընտա Գիւչիւք Բարմաղ Դարուտա
Իպիլ սոգաղընտա Նօ. 13

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ՝

Հոկտ. 5 թարիխլի զաբարկեանը ումաւմիցին թէպլիղը ռէսմիսի տիր՝

1.— Գաֆզաս ճէպհէսինտէ. — Սաղ ճէնահատա քէչֆ զօլը միւսաւէմէլէրի օլսը։ Պիր մըզտար էսիր ալտըզ։ Բդի զարպի հէվալիսինտէ մէվզամըզը իլէրի սիւրտիւք, սօլ ճէնահատան տիւմէնին պասգընլարընը մուզապիլ թէարրուզլա տէֆ իմտիք, պիր մըզտար էսիր տլտըզ։

2.— Սայիր ճէպհէլէրտէ մուհիմ վազա օլմասը։ Մ.

ՍՈՒԼՀ ՎԷ ՊՕՐՍԱ

Նիւ-Եորգտան ամանս Բիւթէրէ պիլտիրիլիյօր.— Սուլհ բիվայէթլէրի եէնիտէն օրթայա չըզմըշ վէ Նիւ-Եորգ պօրսասընա թէէսիր իմմիշ տիր։ Պիր չօգ մալիյունըն ֆիբրի օ սըր քի, պու բիվայէթլէր՝ հարպ էսնամը գրյմէթլէրինի տիւշիւրմէք մազսատիյլէ հայըլմագտա տըր։ Հ.

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

Բիրէ վէ Աթինա սթասիօն վէ պէլէհիյէլէրինին իշզալը.—Իբի Իթիլաֆ սէֆինէսի Բիրէյէ 1,000 պահրիյէ նէֆէրի չըզարարադ պէլէտիյէ տաիրէսինի վէ Գասթէլլա պաթարիալարընը զապթ վէ իշզալ իմմիշլէր տիր։ Բիրէ վէ Աթինա սթասիօնլարը տա իշզալ իտիրլիշ տիր։ 150 պահրիյէ նէֆէրի իբի միթրայէզ իլէ Աթինայա սէվգ իտիլէրէք պէլէտիյէ տայիրէսինի զապթ իմմիշլէր տիր։ Շէհիր սաքին տիր. Մէճլիսը նուզզար միւսթաճէլէն տավէթ իտիլմիշ տիր։ Գ.

Բոեճս Ժօրժըն էսուար Կրեյ իլէ միլլազաթը.—Ամսթէրտամ, 18.—Լօնտրատան թէլէկրաֆլա պիլտիրիլիյօր.—Եունան բրէնսլէրինտէն Ժօրժ տիւն խարիճիյէ նէզարէթինէ կիտէրէք ուզուն ուզատիյէ էսուար Կրեյ իլէ միլլազաթ իմմիշ տիր։ Գ.

Իթիլաֆ Եունանիսթանա նիյի՞ւն ասֆէր չըզարմը.— Իթիլաֆը Եունանիսթանա ասքէր իխրաճ էյլէմէսի, բոլիսի թազվիյէ իմմէկէ մասաֆուֆ տըր։ Պու թէտպիր, Եունանիսթանտա Իթիլաֆ ալէյհինէ վուգու պուլան նիւմայիշլէրէ տէ պիր նիհայէթ վէրէճէք տիր։ Գ.

Եէնի պիր Իթիլաֆ նօթասընա ինթիզար.—Եունան օրտուսընըն ազալթմասը վէ Մօրա զըթասընա սէվգի թալէպինի հավի Իթիլաֆը եէնի պիր նօթասընա Աթինատա ինթիզար իտիլմէքտէ տիր. Պու վախիտ թալէպին Եունանիսթանտա եէնի պիր պուհրանը վիւքէլանըն զուհուրընա սէպէպիյէթ վիրմէսինտէն գորգուլըյօր։ Գ.

Եունանզրալընընը պահրիյէլիէրէպիր եմրը եէվմիսի.—Եունան դրալը Իթիլաֆ տէվլէթլէրի թարաֆընտան զասպ իտիլմիշ Եունան սէֆայինը հարպիյէսի միւրէթթէպաթընա պիր էմրը եէվմի նէշր իտէրէք Եունան միւրէթթէպաթընը բէք զիյատէ տիւշարը զահմ վէ մէշաղաթ օլսըզընը վէ դալպալէրինին հէր կիւն իյգա իտիլէն ճէրիհէլէրտէն զանամագտա պուլընսըգլարընը պէյան իմմէքտէ տիր։ Դրալ՝ եալընըզ բրէնս վէ գօմանտան սըֆաթըյլա տէյիլ, ֆագաթ սատրգանէ խըտմէթ իմմիշ օլսըզընը վէ խըտմէթ իմմէքտէ տէվամ իտէճէկի վաֆանընը միւսսիլի սըֆաթըյլա տա պահրիյէլիլէրէ սատագաթլարընտան պէյանը թէշէքքիւր էյլէմէքտէ տիր։

Դրալ՝ պահրիյէլիլէրին եէնիտէն կէսիլէրինէ մալիք օլմագ խուսուսընտաքի արզուլարընը եազընտա հուսուլբէզիր օլաճաղը իւմիւտիյլէ պու էմրը եէվմիյէ նիհայէթ վէրմէքտէ տիր։ Գ.

.·. Պիւթիւն Եունան պահրիյէ էֆրատ վէ զապթանը զրալ թարաֆընտան թէֆթիշ վէ քէնտիլէրինէ պէյանը թէշէքքինը իտիլմէք իչիւն թալիմ մէյտանընտա թօգանմըշլար՝ տըր։ Բէֆզաթընտա բրէնսլէր պուլընսըզը հալաէ, ամիրալ իւնիֆօրմասըյլա թալիմ մէյտանընա կէլէն գրալ քիւլլիյէթի պիր ճէմը զաֆիր թարաֆընտան սէլամլանմըշ տըր։ Ասքէրլէր իլէ զապթանը ալգըշլարընտան սոնրա պահրիյէ զապթանը շըլղընճա ալգըշլարլա զարշըլանան գրալը էմրը եէվմիսինի օգունմըշ տըր։ Գ.

Եունան ասֆէրլէրի ճեռէյէ կէօնտէրիլիյօր.— Իթիլաֆ տէվլէթլէրինին հարէքէթլէրինի մէն իմմիքլէրի Դօրֆուտաքի Եունան ասքէրլէրի էբիրէ սէվգ օլընճաճալար արը։ 24ինճի Եունան բիյատէ ալայը Սամուրատան զայըզլարլա Արթայա նազլ իտիլմիշ տիր։ Գ.

Ավէրոֆ,, Դրլգիս, Լիմնի զբրիլը-լարընա տա վազը եէս.—Իթիլաֆ տօնանմասը էֆրատը՝ «Ավէրոֆ», «Դրլգիշ» վէ «Լիմնի» նամընտաքի Եունան զբրիլըլարընա տա վազը եէտ իմմիշլէր տիր։ Եունան միւրէթթէպաթը Աթինայա կէօնտէրիլմիշ տիր։ Գ.

Եունան օրմեճտրֆեբլէրի.—Իթիլաֆ տէվլէթլէրի, Եունան հիւքիւմէթինէ Աթինա չըմէնտրֆէր խաթթը իւղէրինտէ նէզարէթտէ պուլընճաճ օլան Իթիլաֆ զապթանընընը իսմլէրինի թէպլիղ իմմիշլէր տիր։ Եօլճը նագլիյաթը մէն իտիլմէյէճէք իսէտ, մէնսուպլարը ասքէրիյէնին չըմէնտրֆէրլէ իճրայը աէյեհանաթ իմմէլէրի միւսաատէի մախսուսէյէ վազէթթէ տիր։ Աթինա իլէ եէնիչէհիր արասընտա վէ պու խաթթատաքի սթասիօնլար արասընտա ասքէր, մուհիմմաթ վէ սիլահլար նագլիյաթը քիւլլիյէն մէմնու տըր։ Պունլար միւսթէհնա օլարագ Աթինա իլէ եէնիչէհիր արասընտաքի սէյր ու սէֆէր թազիտ վէ թահտիտ իտիլէճէք վէ ֆագաթ էմրատա նազլ ու իրսալը միւսաատէյէ վազէթթէ պուլունճաճ արը։ Գ.

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ՀԱՐՊԸ

«Ազ Էսթ»տէն նազլէն Սոֆիատաքի «Դամբանա» կազէթասը Պալգան հարաքեաթընտաքի Բուս-Ինկիլիզ բէզասպէթինտէն վէ Բումանիա գրալը եավէրի ժէն. Ժօրժէսգուէնը Լօնտրատաքի վազիֆէսինտէն պահսա տէյօր քի. «Բուս-Բումէն մուզավէլէի ասքէրիյէ անքեամընա կէօրէ, Բուսիա՝ Պուլկարիյա գարշը Տօպրուճայա պէօյիւք զուվվէթլէր կէօնտէրմէկի ակրէօհտէ իմմիշ իտի։ Լաքին սոն տագիգատա Բարիզ մէճլիսը հարպը՝ Տօպրուճայա կիտէճէք զուվվէթլէրին՝ Ալէման զօմանտանընընը Բուս ճէպհէսինտէն ասքէրինի չէքիլ Ինկ. թէարուզընընը տէվամ իտիրկի Ֆրանսայա կէօնտէրմէսինի մէն իմմէք պէհանէսիյլէ Վօլհինիատա Ավսթրիա-Մաճար ասքէրինէ գարշը կէօնտէրիլմէսինէ գարար վէրմիշ տիր։ Բումանիա գըրտալը վէ պաշ վէքիլի Բուս եարարմալարընընը կէմէմէսի հասէպիյլէ թէշէպպիւսլէրէ պուլընմըշլար, բէթէրսպուրկ Բումանիա սէֆիրի վասըթասըյլա պու բլանընը թէպտիլինէ Ինկիլիթէրրանընը սէպէպ օլսուղը ճէվապը ալմըշլար տըր։ Պունընը իւզէրինէ Պուքրէշ մէճլիսը վիւքէլասը Բումանիա իչիւն վասի պիր եարտըմ ալապիլմէք իւզրէ ժէն. Ժօրժէսգուէնը Լօնտրայա կէօնտէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։ Մուվաֆֆագ օլաճաղը չիւպհէլի տիր։ Օ. Լ.

.·. Բումանիա կազէթալարը տէյօրլար քի, օրտու պաշ գօմանտանլըզընտա ումումի թէպէտտիւլաթ իճրա օլընըպ, ժէն. Ավէրէսգու պաշ գօմանտանլըգտան ազ իլէ բէսմէն պու գօմանտանլըզը գրալ տէրէօհտէ իտէճէք տիր, ֆագաթ գրալը մայէթինէ Իթիլաֆ էրքեանը հարպ զապթանընտան միւրէքքէպ պիր հէյեթ թային օլընճաճ տըր։ Պու էրքեանը հարպ պիլֆիիլ օրտուլը իտարէ իտէճէքլէր վէ արթըգ Բումանիա զապթանը իչէ գարըշըրըլմայաճագ տըր։ Իթիլաֆ Բումանիանընը իսթէտիկի մուավէնէթի պու շարթլա գապուլ իմմիշ տիր, ֆագաթ Բումանիա պու շարթը իյֆա իմմէքլէ պէրապէր մըզտարը՝ քեաֆի եարտըմա նայիլ օլմասը չիւպհէլի տիր։ Զիրա Բուս ժէն. Ալէքսիյէֆ, Բումանիա իչիւն Բուս օրտուսընտան անճաղ իբի գալ օրտու այրրապիլէճէկինի հիւքիւմէթէ պիլտիրմիշ տիր։ Մ.

ՂԱՐՊ ՃԷՊՇԷՍԻՆՏԷ

Ալէմանի հարպ բաբօրը.— Բրեճս Բօրբէխ ճեպհեսինտէ.— Թօքը մուհարէպաթը վէ պիլիասսա Սօմըն չըմալինտէ կէնիշ մանթըգալարտա բէք պէօյիւք պիր չիտտէթ իքթիսապ իմմիշ տիր։ Ազշամ իւղերի Ինկիլիզլէր Լը Սար իլէ Կէօտէքուր արասընտա վէ Ֆրանսըզլար տա Լէ Պէօֆտէն Բանգուրա գատար իմմիսատ իտէն սահէտէ հիւճումլարտա պուլընմըշլար տըր։ Տիւշմէն թարաֆընտան իշզալ օլընան սիբէրլէրէ թէվճիհ իմմիկիմիզ մուխարրիպ աթէշիմիզ Օգուր լ'Ապէյին թարաֆէնինտէ իճրասընա թէշէպպիւս օլընան պիր հիւճումը տահա թէվսի իմմէտէն իմնա իմտի։ Կէօտէգուրատա կէօյիւս կէօյիւսէ բէք շէտիա մուհարէպաթ վուգու պուլմըշ վէ մուհարէպաթը մէզքիւրէ նէթիճէսինտէ պիլճիւվէ մէվզըմըզ մուհաֆազա իտիլմիշ տիր։ Մօրվալ, Բանգուր մանթըգասընտա իլէրուլէյէն Ֆրանսըզլար ճէնիյն մուհարէպաթ նէթիճէսինտէ բիւսկիւրթիլմիշլէր տիր։ Սէյյիտէ տիւշմէն խուրմութմըզա կիրմիշ տիր։ Պուրատա էլան հարպ իտիրմէքտէ տիր։ Էրաս հիւճում նոգթալարընընն հանքրընա միւսաարֆ թիէբվալ վէ Գուրլէթ, Պուշվէնտէ տիւշմէնին իճրա իմմիկի իլէրուլէմէ հարաքէթլէրի նէթիճէսիզ պալմըշ տըր։

Վուգու պուլան մուհարէպաթը հավիյէտէ պէշ տիւշմէն թայհարէսի իսգաթ օլընմըշ տըր։

Ալէմանիա վէլիսահեբընընը ճեպհեսինտէ.— Մէօզ նէգրինին չարգ սահլինտէ չիսաէթլի թօքը ֆաալիյէթի օլմըշ տըր։ Գ.

ԱՇԳ ՈՒ ՍԷՎՏԱ ԳՈՒՐՊԱՆԸ ԳԸԶ

Բ. ԳԼՍՄ.— ԱՇԳԸՆ ՍՕՆ ՖԱՃԻԱՍԸ

27.— ՀԷՄ ՆԷՆԻ ԿԷԼԻՆ ՎԷ ՀԷՄ ՏՈՒԼ

— Պիլմէտիկին չէյտէն պահս իթմէ, տէտի, էսկիտէն օնա զարազըմ վար իտի. Ֆըրսաթը զօլլայօր իտիմ, պու Ֆըրսաթ կէլտի։ Բարիզտէն օսանըյօրըմ. պէն պուրատան այրըլաճաղըմ։

— Օ հալտէ պէնի տէ պէրապէր կէօթիւր։

— Էկէր պէնիմլէ էվլէնսէն, ալէա, եօղսա պաշդա տիւրլիւ օլմազ։

28.— ԻՒՄԻՏԻ ՊՕՇԱ ԶԸԳՏԸ

— Շապէյ՝ մէճրուհրն Պուա տը Պուլօնեը վիլլասընտան հարաքէթինտէն պէրու Նելէր օլտուղընը պիլմէք իչիւն եանընդպ թութուշըյօր իտի։ Տէզօմպ սաղմը, էօլմիւշ մի՞։ Սաաթ 5է տօղրու Գօնթէսը կանընդ, եանի Սարանընն խանէսինէ կիթտի։ Մէզպուրէնին օրտաա օլտուղընը իշիսինճէ, կէնիշ պիր նէֆէս ալտը։ Սարա՝ Տէզօմպընն մուհիպպէսի օլտուղընտան, օլան չէյլերտէն էլպէթ մալիւմաթը վար իտի։ Գայտսըզ պիր թավրա իշէրի կիրտի։ Սարանընն եիւզիւ պաշդալաշմըշ, աճը, սայքի սէրթ վէ միւթէհավուզ պիր հալ ալմըշ իտի։ Էլինի ուզաթմագսըզընն,

— Հա սի՞զմիսինիզ, պէն տէ սայքի սիզէ պէքլէյօր իտիմ, տէտի։

— Նիյիւ՞ն։

— Պիր հըսսը. Փապէլվուգու իլէ պու սապան քէնտի քէնտիմէ ճաճապա պիր ֆէլաքէթ մի վար տա կէլմէտի տէյօր իտիմ։

— Սիզէ՞ մի։

— Պանա օլսուն, պաշկասընա օլսուն։ Խիւլասա ասապիլէշտիմ, մահզուն իտիմ։

— Ֆէլաքէ՞թ մի վար։

— Պանա կէլիր քի սիզ պէնտէն էյի պիլիրսինիզ։

— Նէ՞ կիպի պիր վազաա։

— Ճանըմ, չու Ֆէրնան Տէզօմպընն տիւվէլլօսը։

— Մ. Տէզօմպ եարալանտը՞ մը։

— Վէֆաթ իթտի։

Մարքինին կէօյսիւնտէն պիր քէյֆլէնմէ անը տըր կօքըվէրտի։

— Սիզին իչիւն տէհշէթլի պիր շէյ վարտա, թէքրար իթտի Սարա, չու սիզին հիքայէնիզի պիր ադ պիլէնլէր արասընտա պու ֆէլաքէթսէզլիճմէսիյլինիզ օլտուղընա ինանան եօք տըր։

— Նէ՞ միւնասէպէթ վար։

— Բէք վազիհ տիր. կէօրէճէքսինիզ։

— Ալլահընը սէվէրսէնիզ, սէօյլէյինիզ, մէրազըմը թահրիք իտիյօրսընըզ։

— Ֆիքրինիզէ կէթիրինիզ։ Սիզին պիր գըզ մէթրէսինիզ վար քի, տայմա ինընա մէշղուլ իտինիզ։

— Ժան Ժուսէ օլաճագ։

[144] (Տեվամի)

مدير مسؤل اغوب وارژابديان
Միւս. մէսուլ՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԹԷՊԻՏՏԻՎԱԹԸ ՀԱՎԱՒՑԷ

Հավա աչքդ վէ սէրին օլաճագ ,միւթէսիլ բիւզկեար չըմալտան էսէճէք տիր։

4 Թըշր. Եվվելտէ ազամի տէրէճէի հէրարէթլէր Տէրսաատէթտէ 23, Էսիրնէատ 25, Իզմիրատ 25տէրէճէտիր։

5 Բըշր. Եվվելտէ զապլէզզէվալ տէրէճէի հէրարէթլէր Տէրսաատէթտէ 13, Էսիրնէատ 10, Իզմիրատ 20, Պաղտատտա 30, Պէրլինատ 3, Վիէննատա 6, Պուտապէշթատա 5, Սոֆիատա 4 տէրէճէ տիր։

Մըսրը Պողոս պէյին քէրիմէսի վէ Լէոնս պէյ Տիւզին զէվճէսի միւհթէրէմէսի Տիկին Մարի Տիւզին վէֆաթ իթտիկի մաէլէսէֆ խազէր ալընմըշ սըր։ Միւթէվէֆիյէ տինտար վէ ֆազիլէթքեար պիր գատըն օլուպ, Եվլատլարընա տա հիւսնը թէրպիյէ վէրմիշ տիր։ Ֆուզարաբէրվէրլիկիյլէ ատ մատրուֆ օմաղլա, պիր չօգ ֆագիր տիլէրէ մուավէնէթ իթմէկի պիր վազիֆէի տինիյէ պիլմիշ օլտուղընտան, զայրը էպէտիսի, կէրէք տիլէ էրքեանընը վէ կէրէք ֆաւգարալարը զարիզը քէսէր իթմիշ տիր։ Պու միւնասիպէթլէ կազէթամըզ տախի կէրէք զէվճը միւհթէրէմինէ վէ կէրէքսէ բէտերը քէսէրտիսէսինէ վէ պիւթիւն տիլէ էֆրատ ու էրքեանընա թաազիյէթլէրինի պէյանա միւսարաաթ իտեր։

* * *

ՏԻԿԻՆ ՄԱՐԻ ՏԻՒԶ ԿՈՂԱԿԻՑ ԼԷՕՆՍ ՊԷՅԻ ՏԻՒԶ ԴՈՒՍՏՐ ՊՕՂՈՍ ՊԷՅԻ ՄԸՍԸՐԸ

Կնքից իր մանկանացու ընթացքը, ընդունելով զԽարհուրդս Սուրբ Եկեղեցւոյ, և ի խոր սուգ համակելով իր ամուսինը, զաւակները ու համայն Գերդաստանը։

Բարեկամք և ծանօթք կ'հրաւիրուին ներկայ զանուիլ յուղարկաւորութեան հանդիսին, որ պիտի կատարուի Ուրբաթ, 7/20 Հոկտեմբեր, առաւօտեան ժամը 10ին, յեկեղեցւոյ Ս. Աստուածածնայ, Սագըզ աղաճ, Բերա։

Բերա, 6/19 Հոկտ, 1916

Մասնաւոր մեծաղդ զրկուած չըլլալով, կը խնդրուի ներկայս իբր այն նկատել։

Կը խնդրուի ծաղկեպսակ չղրկել։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՍՕՄ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

Պէրլին, 18.— Հոկտ. 9տան 13է գատար Սօմ ճէպհէսի իւզէրինատէքի թէարրուզլար՝ չիմտիյէ գատար Պաբամ վէ Բէրոն թէարրուզլարը տա տախիլ օլարագ, Սօմտա վուղու պուլան թէարրուզլարը էն մուհիմմի օլմուշ սըր։ Էն պէյիւք ղայրէթլէր Սօմրն չըմալինատէքի մուհարէպէլերտէ ֆօրմուշ սըր։ Բիւլիյէթլի տիւշման քիթլէլերի պաղարըպ չաղրարագ թէարրուզտա պուլընմըշլար վէ ֆիլիմուհթատան էմին կէօրինիյօրլար իտի։ Հարպըն պաշլըճա նօգթալարընտա տէնչէթլի նօրիւմ տաշըլըյօր իտի։— Պիլնատտա Սէն Բիէր Վատաթ օրմանը էտինիլատ էնչա եղընլարը եիւքսէլմիշ իտի։ Շիւպհէ եօք քի, տիւշման՝ պու տէնչէթլի թէարրուզլարդայա, պիլնատտա հոկտ. 12 թէարրուզդայա Աչէման իտիթընը հարմագ իտիյօր իտի։ Էտիրլէրին վէ տաքէրմիզլէն իֆտաէսինէ կէօրէ, տիւշման՝ պիլնատտա Ռուսկ, գայեանը չիմտիյէ գատար օրանատան բէք քիւլիյէթլի իտի։ Էտիրլէրին տիքքատյէսինէ կէօրէ, 1780 Ֆրանսզլարատան ընճաղ 50 քիլի զալմըշ սըր։ Տիւշման հազիրատթէն բէք զայիֆլէմիշ տիր։ Ֆրանսզ պաչ գոմանտանլըղը՝ ասքէրինի ճանլանտըրմագ իչիւն զայէթ թէհլիքէլի պիր վասըթտա միւրաճաաթ իթմիշ տիր։ Թէարրուզտան էվվել բիյատէ ասքէրինէ ալղոլ թէվզի իթտիրմիշ տիր։ Պու քէյֆիյէթ Ֆրանսզ օրտուսընդն հալէթը բուհիլսինի բէք կիւզել թէնվիր իտիյօր։ Էսիրլէր հարպատան օտանսզլարընը սէօյլէյօրլար։ Ալէման միւտաֆիլէրի ֆիթուհաթա պէօյիւք պիր էմնիյէթլէ ճանլանմըշլար սըր։ Ղայրէթլէրի նէ գատար չէտիտ վէ միշքիլ օլուշօրտա, օ գատար տա գուվվէթ վէ մէթանէթլէրի արթըշօր։ Պու հարպ կիւնլէրի Ալէման օրտուլարը իչիւն թամ պիր մուվաֆֆաղրյէթ վէ Ֆրանսզ-ինկիլիզ օրտուլարը իչիւն տա պիր մաղլուպիյէթ թէշքիլ իթմիշլեր տիր։ Լ.

— Պուքրէշ կազէթալարը սէյօրլար քի, Ֆրանսզ ժէն.ը Պէրթլօ՝ պիլիատտա Ռուս զաղրթանընտան միւրէքքէպ էրքանը հարպըն պաչընա կէչէճէք տիր։ Լ.

— Պիր Ֆրանսզ մուավին զրուզէօրինին Պէյազ տէնիզտէ պաթարդը Սթօգհօլմատան պիլտիրիլիյօր։ Լ.

— Իթալիա՝ «Էլէնօրտս տա Վինչի» արէմնօթընա սուի գատատա պուլընանը թուրթան տատտա 100000 լիր միւքատֆաթ վէրմէկի վատ իթմիշ տիր։ Լ.

ՇԱՐԳ ԹԻՄՈՒՐ ԵՕԼԱՐԸ ՄԻՒՏԻՐԻՅԷԹԻՆՏԷՆ.— Սէնէի հալիյէ չէհրի Բըշր. Եվվելը բումինին ալթընճը բէնչչէնպին կիւնինատէն իթիպարէն էլհալէթուհազիի ՏէրսաատէթիլէԳուլէլի Պուրկազ արաբընտա հէր կիւն սէյրը սէֆէր իտէն վէ Պուլկարիսթան հիւքիւմէթ չըմէնտըֆէրլերի գաթարլարըյլա միւլագը օլան 8, 9 նոմէրօլը եօլճը թրէնլէրինին հաֆթատտ իւչ սէֆա ամէտչիւտ իտէճէկինի Շարգ Թիմուր Եօլլարը միւտիրիյէթի էհալիի միւհթէրէմէյ իլանլա քէսպը չէրէֆ էյլեր։ Շէօյլէ քի.

8 նոմէրօլը գաթար.— Բազար էրթէսի, չարշէնպին վէ ճումատա Տէրսաատէթտէն հարաքէթ։

9 նոմէրօլը գաթար.— Սալը գէնչէնպին վէ ճումատա էրթէսի Գուլէլի Պուրկազտան հարաքէթ։

Երկէ թարիխը մէզքիւրատն իթիպարէն հէր կիւն սէյր ու սէֆէր իտէն 321 վէ 322 նոմէրօլը Սալօլլի— Գըրգ Բիլիսէ մուխթէլիթ զաթարլարը անճագ հաֆթատա իչի կիւն ամէտչիւտ իտէճէք տիր։ Շէօյլէ քի.

322 նոմէրօլը գաթար.— Բազար էրթէսի վէ ճումատա Աչօլլիտէն հարաքէթ։

321 նոմէրօլը գաթար.— Մալը վէ ճումատա էրթէսի Գըրգ Բիլիսէտէն հարաքէթ։

Միւտիրիյէր

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.— Էվվելճէ Լէվազիմաթը Ումումիյէյէ միւրաճաաթ իտէն ըզրըպ վէ ալամանէճիլէրին զոնթրաթլարը թէաթի իտիլմէք իւզրէ Թըշր. Եվվելին ալթընճը բէնչ. կիւնի Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայէթ զոմրսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3 –2

§ Պէյզոզ տէպպաղ վէ գունտուրա ֆապրիզասընտա միւթէրաքիւմ քէսոէլէ բարչալարբյլա չիւրիւք սըղրը, տէվէ, պարկիր տէրիլէրի վէ մէզքիւք ֆապրիզա իլէ Թօբիանէ, Սէլիմիյէ, Գավազ, Եէտիգուլէ մէզպէհելէրինատէ միւթէրաքիւմ զոյուն, քէչի վէ սըղըր պույնուզլարը վէ տարրաճանէ էլպկէ անպարընտա մուխթէլիֆ էլճինս էշկա, տաիրէի հարպիյէ մախզէն էվրազլարընտա միւթէրաքիւմ 5000 քիլօ մրպտարընտա խուրտա քեազրտարը, ֆէն ֆապրիզասընտա մէվճուտ 45 պալեա արընթընին չէհրը հալին 10ընճը բ. էրթէսի կիւնի զէվալի սաաթ 2տէ միւզայէտէյէ վազ օլընճաաղընտան թալիպ օլանլարըն մէզքիւր էշկալը կէօրմէք իւզրէ հէր կիւն մէզքիւր միւէսասէլէրէ վէ միւզայէտէյէ իչթիրաք իտէճէքլէրին եէվմը մէզքիւրատ 100տէ 10 թէէմինաթլարընը միւսթասնրպէն Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայէթ զոմրսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

§ 10000 ատէտ տէվէ չուլը, 600էր քիլօլըգ 25 ատէտ պասքիւլ, հարիգ թուլումպասը, չինգօ սու գովասը, սամավար, խուրաա պաղըր, իր եուլար վէ զովան, հարազը, ալտֆրանկա նալ, եուն իբլիկի, հաչ վէ զուրու սըղըր վէ մանատատրիսի, վէքիւլլիյէթիմըզտարընա քէսօսլէ, եուն գուչագ, ամէրիզան, մանօն պատմա, եէրլի պէղի, Արապկիր ատզուսմասը, բամպուզ միւպայէա իսիլէճէկինատէն, իմայա թալիպ օլանլարըն նիւմունէլէրի Նէզարէթքէ իւզրէ հէր կիւն վէ միւնագասայա իչթիրաք իտէճէքլէրին չէհրը հալին 10ընճը բ. էրթէսի կիւնի զէվալի սաաթ 2տէ 100տէ 10 նիսպէթինատ թէէմինաթլարընը միւսթասնրպէն Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսի միւպայէթ զոմրսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

§ Ճիհէթը ասքէրիյէճէ 250 քիլօ սարկը քեազրտը թալիպինատ տիր։ Թըշր. Եվվելին 10ընճը բ. էրթէսի կիւնի, պատէղզէվալ սաաթ 2տէ իհալէսի եարբլաճագ սըր։ Վէրէճէքլէրին թէէմինաթլարընը միւսթասնրպէն եէվմը մէզքիւրատ վէ այրըճա քիւլիյէթլի մրգտարատա վագում եազընա լիւզում օլտուղընտան վէրէպիլէճէքլէրին հէր կիւն Լէվազիմաթը Ումումիյէ միւպայէթ զոմրսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

ՊԱՀՐԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—

§ Ճամի Ալթը մէյտանընտա պուլընան չատըրվանընը զըսմը էսասիի, սու խաղինէսի վէ մուսլուղլարընընը մէրպութ պուլունտըղը հէյկէթը ումումիյէսինին այինէ թաչլարը վէ զեմին մէտնէտլէրի իչիւն լիւզում օլան պիլճիմլէ մէրմէրլերի վէ վերիլճէք իլամ մուճիպինճէ իշճիլիկի վէ նազլիյէսիյլէ մանալինէ վազ վէ թէսպիթի տաիրլ օլմագ իւզրէ միւնագասայա զոնըլմըշ սըր։ Բուսի թըշր. Եվվելին ալթընճը կիւնի իհալէի Եվվելիյէսի վէ ֆիյաթ մուվաֆրզ կէօրիլլուիկի թագտիրտէ սէպիզինճի կիւնի տէ իհալէի զամիյէսի իճրա իտիլճէճէկինատէն թալիպլերին թէէմինաթ ազչելերիյլէ պէրագէր էյտամը մէզքիւրէտ պատէղզահէր իքիտէն տէօրթ պուլչուղա գատար Պահրիյէ Նէզարէթի Տէօրտիւնճի տայիրէսինատ միւթէչէքքիլ միւնագասա զոմրսիոնընա միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրլեր։ 3—3

ԻՄԱԼԱԹԸ ՀԱՐՊԻՑԷՏԷՆ.—

Զէյթուն Պրունը ֆապրիզասընճա եաբարբըլաճագ ախչագ սանտըզլար միւնագասայա զոնըլմըշ օլտուղընտան իմալինի թալիպ օլանլարըն մէզքիւր ֆապրիզասաքի նիմունէսինի կէօրմէք վէ չէրայիթը իմալիյէսինի անլամագ իւզրէ չէհրը Թըշր. Եվվելին սէֆիզինճի ճումատա էրթէսի կիւնի Զէյթուն Պրունը ֆապրիզալարը միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

ՇԱՐԳ ԹԻՄՈՒՐ ԵՕԼԱՐԸ

Իլան.— Կէլէճէք չէհրը Թըշր. Եվվելը բումինին եէտինճի ճումատա կիւնի Եէտի Գուլ իլէ Մագրիբէօյ արաբընտա վագը Վէլի Էֆէնտի Զայըրընտա (իսթթըն 11ինճի քիլոմէթրօ վէ 300ինճի մէթրօ մտալի) իֆրասը մուգարրեր ատ գօշուլարընտա էհալիի միւհթէրէմէնին հաղը պուլընմալարընը թէհրիյն զիյրատ նոմէրօլարը մուհարբէր պուլընան զաթարլարընը եէվ-

ՈՒՆԵՑԻՄԱ ՕՐԻՆԱՆՅԱՆ
ԹՕԳԱԹԼԵԱՆ ԻԹԻՍԱԼԻՆՏԷ

«ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՑԷ» ԳՈՒՐՕՆԸ
100տէ 50 ագօնրօ

Պու գուրօնը կազէթա իլէ կէթիրէն սալը, բէնչ, վէ ճումատա կիւնլէրի սինէմատան իսրիֆատէ իտեճէք տիր։

մը մէզքիւրատ գօշու մանալինատ թէվագուֆ իտէճէքլէրինի Շարգ Թիմուր Եօլլարը մ. ատրիյէթի էհալիի միւհթէրէմէյ, իլանլա քէսպը չէրէֆ էյլեր։

ԱՂԻՄԷԹ

Գաթար նո.լարը	Տրս.էն հրքթ.		Վէլի էֆ. Զայր.տա միւվասէլէթ	
	ոթ.	ագ.	ոթ.	ագ.
14	7	39	8	13
18	10	05	10	39
22	11	05	11	38
Խուսուսի	12	30	1	01
26	1	42	2	16

ԱՎՏԷԹ

Գաթար նո.լարը	Վէլի էֆ. Զայր.տան հարաքէթ		Տրս.է միւվա.	
	ոթ.	ագ.	ոթ.	ագ.
35	5	11	5	45
Խուսուսի	4	27	4	56
39	6	28	7	02

Ելմհնտրգեր պիլէր Ֆիյաթլարը.— Տէրսաատէթ իլէ եէտի Գուլէ արաբընտա վագը մէվազրֆատան գօշու մանալինէ ապիմէթ իչիւն Մագրիբէօյ պուլէթ ֆիյաթը վէ Այսթէֆանոս իլէ Մագրիբէօյիւնատէն գսթարա բաքիպ օլանլարտան եէսիգուլէ պիլէթ ֆիյաթլարը սախզ ու իսթիֆա իտիլէճէք տիր։

Եէվմը մէզքիւրատ Վէլի Էֆէնտի Զայըրընտա մուվազզաթէն քիչատ իտիլէճէք պիլէթ մանալինատ միւնճաորրէն ավէլէթ մախսուս օլարագ պիլէթ ֆիրուսթ իտիլէճէք տիր։

Միւտիրիյէր

Տ ՕՅԶ-ՕՐԻՍՆԹ Պ'ՆԳ Ա. Կ.
ԱԼՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Տրեզսներ Պանգ, Ա. Շաֆնուզենսեր Պանգ Ֆերայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տեօյչլանս բարաֆրնտան միւհասսա

ՄԷՐՔԷԶԻ ՊԷՐԼԻՆ

Շիիպզիլէր.— Համպուրկ, Սթանպոլ, Պրուսա, Մէրսին, Ատանա, Տէտէ Աղաճ, Էտիրնէ, Հալէպ, Իսքէնտերիյէ, Դահիրէ, Մանսուրա, Մինիէ, Թանթա, Պէնի-Սուէֆ վէ Տամանուրտա

Գալաթատա Վօյվոտա սոկաղընտա Յակոբեան խան։ Սթանպոլտա Օրօզմի Պաղ գարշըսընտա Ճերմանիա խան։

Էմբատա տեբօլարը.—Միրքէճի Քէօրիւլի խան, Սթանպոլ, Պէյօղլընտա ճատատէի քէպիրտէ Եանի պիրախանէսի դարշըսընտա նո. 407։ Գատաքէօյինատէ վաքար իսկէլէսի գարշըսընտա։

Գոցա սաաթլարը 9.30տան 4½ գատար. ճումատա կիւնլէրի 9.30տան 1½ գատար։

ԹԱՍԱՐՐՈՒԹ ՍԱՆՏՂԸ

Տեօյչ Օրիանք Պանգ 100տէ 3 պուչուգ ֆաիզէ թէվտի իտիլէն բարալարը գապալ իտէր։ 200 ատէտ լիրայի Օսմանիտէն աչաղը օլան մէպալիղ իսթէնիլաիկի վագթ վէրիլէպիլիր։

ՊՕՐՍԱ ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ

Տեօյչ Օրիանք Պանգ Սթանպոլ վէ էճնէպի բիյացալարը իւզէրինատ հէր նէվի էսհամ վէ թանվիլաթ ախզ ու իթասըյլա միւնասիպ չարթլարլա իշթիրալ իտէր։